

E47 - A Failure Stands Tall!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Press down hard on the gas

[00:09] ---

That's right, there's no compromise

[00:13] ---

We'll slip through the night

[00:17] ---

At the final moment push hard

[00:20] ---

That's right, all the way to zero,

[00:24] ---

Until we wipe away the days

[00:29] ---

Gently open your heart

[00:35] ---

If you pull it close to you

[00:40] ---

It will reach you, without a doubt

[00:43] ---

It will come, closer

[00:44] ---

Now

[00:55] ---

We're speeding through life,
squeezing it for all of its worth

[01:01] ---

Our feet are tied

[01:02] ---

But we still keep going farther

[01:06] ---

Even if I take it back, and grasp it

[01:12] ---

If you're not the one

[01:13] ---

There will be no meaning

[01:14] ---

And so we'll go far off into the distance.

[01:42] ---

Hinata Hyuga vs. Neji Hyuga

[01:44] ---

Withdraw! You're not suited
to being a Shinobi.

[01:51] ---

You don't have the privilege of
deciding what a person is like, stupid!

[01:55] ---

Hinata, give it to him!

[02:01] ---

Naruto...

[02:04] ---

Don't just take it! Argue back!

[02:06] ---

I'm getting irritated watching this!

[02:13] ---

Naruto...

[02:16] ---

Thank you!

[02:19] ---

The expression of her eyes
has changed...

[02:22] ---

So you're not going to withdraw?

[02:23] ---

I'm not taking responsibility
for what happens...

[02:26] ---

I don't want to run away!

[02:29] ---

Byakugan!

[02:34] ---

Brother Neji! I challenge you!

[02:52] ---

Here!

[02:53] ---

A Failure Stands Tall!

[03:40] ---

As I thought, this is the extent of it...

[03:43] ---

the head family's power!

[03:45] ---

What the--?!

[03:47] ---

But Hinata laid a perfect strike!

[03:54] ---

N-Not yet...

[04:07] ---

What's with this guy...!

[04:11] ---

I-It can't be....

[04:13] ---

Well, now....

[04:15] ---

I guess this is why he's called
the most gifted of the Hyuga clan yet.

[04:39] ---

Y-You mean... All this time...?

[04:42] ---

That's right! I can see
the Chakra Points.

[04:46] ---

W-What is he talking about?!

[04:49] ---

On the Chakra Network...

[04:51] ---

there are 361 energy centers
or Chakra opening,

[04:55] ---

each about the size
of the head of a pin.

[04:58] ---

They're called Chakra Points.

[05:01] ---

Theoretically, hitting one directly
can halt or increase Chakra flow,

[05:08] ---

enabling one to gain complete control over
an opponent's flow of Chakra.

[05:12] ---

Just so you know,

[05:15] ---

not even my Sharingan
can see Chakra Points!

[05:21] ---

Having the penetrating eye
is one thing,

[05:23] ---

but to hit it so accurately like
that during a match,

[05:25] ---

well, that's just...

[05:39] ---

Lady Hinata...

[05:40] ---

What we have here is an unchangeable
difference in abilities.

[05:43] ---

It's what distinguishes
the elite from the failure.

[05:49] ---

It is brute, unalterable fact.

[05:52] ---

You were destined to regret having said

[05:54] ---

that you don't want to run anymore,
the instant you said it.

[05:58] ---

And now, you must have
abandoned yourself to despair!

[06:04] ---

This is your ultimatum...

[06:07] ---

Withdraw!

[06:11] ---

I-I...

[06:20] ---

I-I meant it...

[06:23] ---

and am...sticking by...

[06:29] ---

every word...

[06:31] ---

Hinata...

[06:34] ---

I said!

[06:36] ---

I'm not gonna run away!

[06:40] ---

Because that's...my Way of Ninja!

[07:09] ---

I had no idea... Hinata was this tough...

[07:13] ---

She's a lot like you.

[07:15] ---

Come to think of it...

She's always watching you.

[07:19] ---

Huh?

[07:24] ---

Hinata...

[07:33] ---

Bring it on!

[07:45] ---

She has reached her limit.

[07:47] ---

One more blow and...

[08:00] ---

Neji's hits to Hinata's Chakra Points

[08:03] ---

have completely halted
her flow of Chakra.

[08:07] ---

That means she can no longer
send Chakra

[08:10] ---

into her opponent's body
to fight in the Gentle Fist.

[08:14] ---

This match is as good as over.

[08:17] ---

But I never imagined there would
be someone this powerful...

[08:21] ---

I'm afraid even our Sasuke
is no match for him.

[08:27] ---

It looks as if Neji may very well
take this Exam.

[08:30] ---

It's going to take more than what
this girl has to bring him down.

[08:44] ---

L-Look at those eyes...

[08:46] ---

Is he going to try to kill her?
No, no, that's absurd.

[08:51] ---

Doesn't it seem that...

[08:53] ---

Neji's strength is somehow
against the rules?

[08:55] ---

He's just too powerful...

[08:57] ---

I mean it!

[09:02] ---

Go, Hinata!

[09:09] ---

Naruto...

[09:11] ---

Strength has come back
into her eyes...

[09:15] ---

I've been watching you...

[09:23] ---

I've been watching you closely
for many years now!

[09:30] ---

Why I wonder...?

[09:36] ---

Next up is Naruto Uzumaki!

[09:39] ---

What a pain!

[09:41] ---

It's all your fault!

[09:43] ---

Like I care!

[09:47] ---

Okay!

[09:50] ---

Naruto... d-do your best.

[09:54] ---

Transformation!

[09:57] ---

I don't know why, but...

[10:10] ---

I am Naruto Uzumaki!

[10:13] ---

I'm not about to lose to
the likes of any of you!

[10:15] ---

Is that perfectly clear?!

[10:22] ---

I'm not about to lose to
the likes of any of you? Yeah, right!

[10:27] ---

That idiot.

[10:28] ---

He made a roomful of enemies
in the space of an instant.

[10:35] ---

When I watch Naruto...

[10:42] ---

Naruto, stand up!

[10:51] ---

If you compete with me
for the name of Hokage...

[10:55] ---

You... will be the loser!

[11:00] ---

I can feel courage welling up.

[11:04] ---

I feel that I can hang on,
that I can do it...

[11:09] ---

that I too am worth something!

[11:16] ---

Oh!

[11:17] ---

- No! - Hinata!

[11:31] ---

Hinata...

[11:33] ---

At some point, Hinata, who was
in the habit of just giving up,

[11:36] ---

made up her mind to change.

[11:41] ---

Hey, Hinata. It's time to go home.

[11:46] ---

She put every ounce of
her being into her training.

[11:49] ---

I saw it with my own eyes.

[12:04] ---

But even so, she continued
to fail all her missions.

[12:08] ---

She lost her nerve when
faced with real competition

[12:09] ---

and became easily discouraged.

[12:13] ---

But today's Hinata is different.

[12:17] ---

I have never...

[12:20] ---

seen...that look in her eyes before.

[12:24] ---

Naruto.

[12:26] ---

I have always done
the watching up to now,

[12:30] ---

but, now, finally...

[12:33] ---

finally, I am...

[12:35] ---

Naruto!

[13:21] ---

You just don't get it, do you?

[13:23] ---

Your strikes were ineffective
from the very first.

[13:28] ---

It's the end.

[13:35] ---

Hinata... That's enough.

[13:38] ---

You lost the match,

[13:39] ---

but you've become a new person
in the process.

[13:42] ---

You did well.

[13:48] ---

I want to change that about myself...

[13:50] ---

So I proposed it myself...

[13:57] ---

Neji's final blow went
straight for the heart.

[14:00] ---

I feel sorry for her,

[14:01] ---

but she won't be standing
again now.

[14:20] ---

As further fighting is not feasible
under these conditions...

[14:22] ---

Don't stop it!

[14:27] ---

Don't stop the match!
Believe it!

[14:29] ---

Naruto, stop!

[14:31] ---

What on earth are you saying, stupid!

[14:32] ---

She's had it. You can see
she's unconscious...

[14:36] ---

Huh?

[15:20] ---

Why do you stand up?

[15:22] ---

If you continue like this,
you'll really die!

[15:27] ---

He is now finally for
the first time truly seeing me.

[15:30] ---

I will not be caught looking bad...

[15:33] ---

Why?!

[15:36] ---

in front of...

[15:39] ---

the person I admire most.

[15:51] ---

I-I am far from finished!

[15:54] ---

Give up the bravado...

[15:56] ---

I can tell you're just
barely standing.

[16:01] ---

You've shouldered the lot
of having been born

[16:02] ---

to the head family line of the Hyuga...

[16:06] ---

And cursed and blamed
yourself for being weak...

[16:10] ---

But, people cannot change.

[16:14] ---

That's just the way it is.

[16:16] ---

There is no need for you
to suffer any more!

[16:18] ---

Surrender to it!

[16:22] ---

You're wrong... Brother Neji.

[16:26] ---

Because I can tell...

[16:29] ---

that you are suffering
much more than I.

[16:34] ---

What?!

[16:35] ---

You are the one who is torn up

[16:38] ---

over the fate of head
and branch family.

[16:49] ---

Neji, the match has been called!

[16:52] ---

Oh boy!

[17:04] ---

Neji, get a hold of yourself!

[17:07] ---

You promised me

[17:08] ---

you wouldn't let the head family
thing get you riled up!

[17:11] ---

Why are all the other Jonin
butting in?!

[17:14] ---

The head family gets
special treatment, eh?

[17:20] ---

Hinata?!

[17:22] ---

Hinata!

[17:23] ---

Hinata!

[17:24] ---

Hinata!

[17:27] ---

Hinata! Are you okay?!

[17:29] ---

Hey!

[17:33] ---

Naruto...

[17:34] ---

Yeah.

[17:38] ---

I...

[17:47] ---

Do you think...

[17:51] ---

I...changed maybe a little bit?

[17:59] ---

Hey you, failure!

[18:03] ---

I have two pieces
of advice for you.

[18:07] ---

First, if you intend to
call yourself a Shinobi,

[18:08] ---

stop that revolting cheering of yours.

[18:11] ---

And the second...

[18:14] ---

a failure will always be a failure.

[18:17] ---

There's no changing that!

[18:22] ---

Do you want to see about that?

[18:35] ---

You!

[18:36] ---

Naruto, I get where you're
coming from, believe me.

[18:39] ---

But all fighting must be
done officially in a match!

[18:45] ---

The failure beats the gifted genius
through sheer effort...

[18:49] ---

Wouldn't that make for
an exciting main battle?

[18:52] ---

Though, I am probably going
to be the one fighting Neji...

[18:57] ---

but it would be okay with me
if you ended up fighting him, Naruto.

[19:06] ---

All right already.

[19:12] ---

So this is okay then,
right, Guy Sensei?

[19:15] ---

Lee! You....

[19:18] ---

Nice going!

[19:35] ---

Oh, no! She's gone into ventricle fib.

[19:39] ---

Was he trying to kill her then?!

[19:41] ---

The precious little time you have
would be better spent

[19:43] ---

seeing to her than glaring at me.

[19:46] ---

Medics!

[19:47] ---

Hurry! What's taking so long?!

[19:48] ---

S-Sorry.

[19:51] ---

Get her on the stretcher.

One, two, three.

[19:56] ---

It's serious. She 's got about
10 minutes at the most!

[19:58] ---

Get her to the emergency room.

Pronto!

[20:01] ---

Out of the way!

[20:22] ---

Hinata...

[20:40] ---

Because that's my Way of Ninja.

[20:51] ---

I promise you.

[21:12] ---

I will win no matter what!

[21:20] ---

Hey, can you hear it?

[21:24] ---

The clear, blue sky goes on and on

[21:33] ---

The ocean spans limitlessly

[21:43] ---

Please keep that smile on your face forever

[21:52] ---

Or else I'll cry

[21:57] ---

You won't have to search around you

[22:01] ---

It's all ok now.

[22:05] ---

Everyone is inside

this hand

[22:14] ---

when you want to cry,

and you want to run away

[22:19] ---

When you forget what happiness is

[22:24] ---

Just sing.

[22:28] ---

Light is born, and darkness was born

[22:33] ---

The two are one

[22:35] ---

Harmonia, feel the telepathy

[22:42] ---

Hey, can you hear it?

[22:52] ---

The Absolute Defense of the Sand?

[22:54] ---

They say no one has

ever injured Gaara.

[22:57] ---

He's strong as heck and

has no weak points.

[22:59] ---

Bushy-Brows is no match for him...

[23:01] ---

But wait, he's not losing!

[23:04] ---

He seems a lot faster than before.

[23:05] ---

Is this due to his training?

[23:07] ---

I am getting excited about it!

[23:10] ---

Next episode: "Gaara vs. Rock Lee:

The Power of Youth Explodes!"

[23:14] ---

I'm just a little envious of that training.

Revision #1

Created 2024-02-26 05:20:20 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee